

Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mill-Bundesgerichtshof (il-Ġermanja) fis-16 ta' Diċembru 2011 — Land Berlin vs Ellen Mirjam Sapir et

(Kawża C-645/11)

(2012/C 80/14)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Land Berlin

Konvenuta: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

Domandi preliminari

- (1) Talba għall-hlas lura ta' ammont imhallas indebitament tikkostitwixxi materja ċivili fis-sens tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 44/2001⁽¹⁾ fiċ-ċirkustanzi fejn Bundesland ordnat minn awtorità pubblika sabiex ihallas lil vittmi bhala kumpens parti mid-dhul mill-bejgħ ta' ihallas minflok, indebitament, il-prezz tax-xiri kollu?
- (2) Jistgħu talbiet jitqiesu marbuta mill-qrib skont kif meħtiegħ mill-Artikolu 6(1) tar-Regolament Nru 44/2001 meta l-konvenuti jibbażaw ruhhom fuq talbiet ta' kumpens addizzjonali li huma suġġetti biss għal determinazzjoni uniformi?
- (3) L-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 44/2001 japplika wkoll għal konvenuti li ma humiex domiciljati fl-Unjoni Ewropea? Fil-każ li għal din id-domanda tinghata risposta fl-affermattiv, dan japplika wkoll fejn, fl-Istat ta' domicilju tal-konvenut, skont konvenzjoni bilaterali mal-Istat li jiddeċiedi t-talba, ir-rikonoxximent tas-sentenza jista' jiġi rrifjutat minhabba nuqqas ta' ġurisdizzjoni?

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f-materji ċivili u kummerċjali (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42)

Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mill-Juzgado Mercantil de Barcelona (Spanja) fit-30 ta' Diċembru 2011 — Serveis en Impressio i Retolacio Vargas, S.L. vs Banco Mare Nostrum, S.A.

(Kawża C-664/11)

(2012/C 80/15)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Juzgado Mercantil de Barcelona

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Serveis en Impressio i Retolacio Vargas, S.L.

Konvenuta: Banco Mare Nostrum, S.A.

Domandi preliminari

- (1) Jekk istituzzjoni ta' kreditu tipproponi lil klijent swap ta' interessi sabiex ikun kopert ir-riskju ta' varjazzjoni tar-rata ta' interessi ta' operazzjonijiet finanzjarji preċedenti, għandu jiġi kkunsidrat li dan huwa servizz ta' pariri dwar l-investment fis-sens tad-definizzjoni mogħtija fil-punt 4 tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE⁽¹⁾?
- (2) L-ommissjoni tat-test ta' adegwatezza previst fl-Artikolu 19(4) tad-direttiva msemmija iktar 'il fuq fir-rigward ta' investitur tax-xiri bl-immnut twassal għan-nullità assoluta tas-swap ta' interessi li l-investitur ikun issottoskriva mal-istituzzjoni ta' kreditu li pprovdiet il-parir?
- (3) Jekk is-servizz ipprovdut fil-kundizzjonijiet preċedenti ma huwiex ikkunsidrat bhala pariri dwar l-investment, is-sempliċi fatt ta' xiri ta' strument finanzjarju kumpless bhas-swap ta' interessi minghajr ma jitwettaq it-test li jikkonċerna n-natura xierqa previst fl-Artikolu 19(5) tad-Direttiva 2004/39/KE, minhabba raġuni imputabbli lill-istituzzjoni ta' investment jiddetermina n-nullità assoluta tal-kuntratt ta' xiri sottoskritt mal-istituzzjoni ta' kreditu nnifisha?
- (4) Skont l-Artikolu 19(9) tad-Direttiva 2004/39/KE, is-sempliċi fatt li istituzzjoni ta' kreditu tipproponi strument finanzjarju kumpless marbut ma' self ipotekarju li ġie ffirmat ma' din l-istituzzjoni jew ma' ohra huwa raġuni suffiċjenti sabiex tiġi eskluża l-applikazzjoni tal-obbligi li l-istituzzjoni ta' investment għandha li twettaq it-testijiet ta adegwatezza u dwar in-natura xierqa previsti f'dan l-Artikolu 19 għal investitur tax-xiri bl-immnut?
- (5) Sabiex tkun tista' tiġi eżkluzja l-applikazzjoni tal-obbligi previsti fl-Artikolu 19 tad-Direttiva 2004/39/KE, huwa